DOMETIC

COMPLEMENTARY PRODUCTS
VACUUM CLEANERS



PV100

EN **Rechargeable vacuum cleaner**
Operating manual 9

DE **Akku-Staubsauger**
Bedienungsanleitung 17

FR **Aspirateur rechargeable**
Notice d'utilisation 25

ES **Aspirador con acumulador**
Instrucciones de uso 33

PT **Aspirador a bateria**
Manual de instruções 41

IT **Aspirapolvere a batteria**
Istruzioni per l'uso 49

NL **Accu-Stofzuiger**
Gebruiksaanwijzing 57

DA **Batteristøvsuger**
Betjeningsvejledning 65

SV **Batteridammsugare**
Bruksanvisning 73

NO **Batteridrevet støvsuger**
Bruksanvisning 81

FI **Akkupölynimuri**
Käyttöohje 89

RU **Аккумуляторный пылесос**
Инструкция по эксплуатации 97

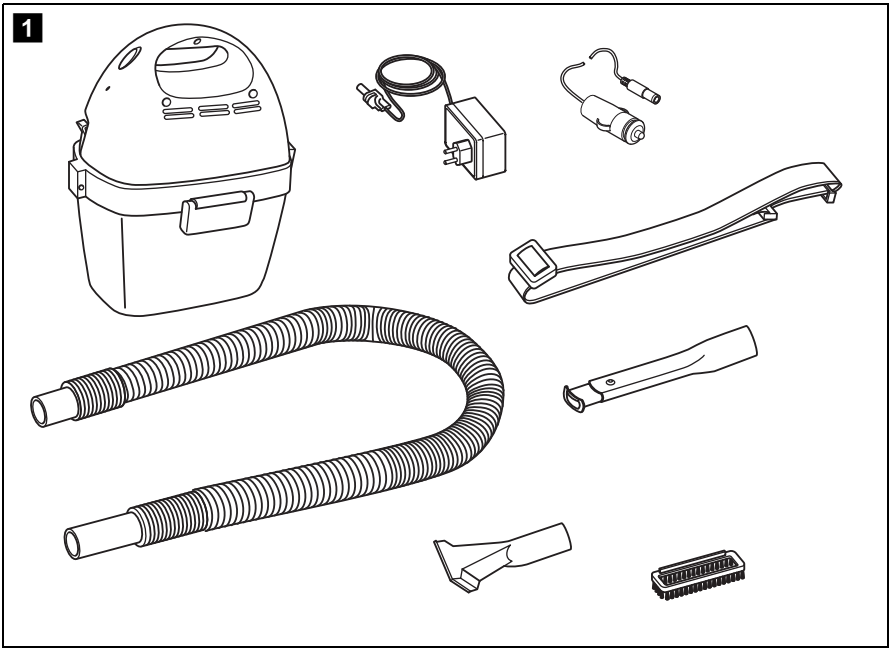
PL **POdkurzacz akumulatorowy**
Instrukcja obsługi 105

SK **Akumulátorový vysávač**
Návod na obsluhu 113

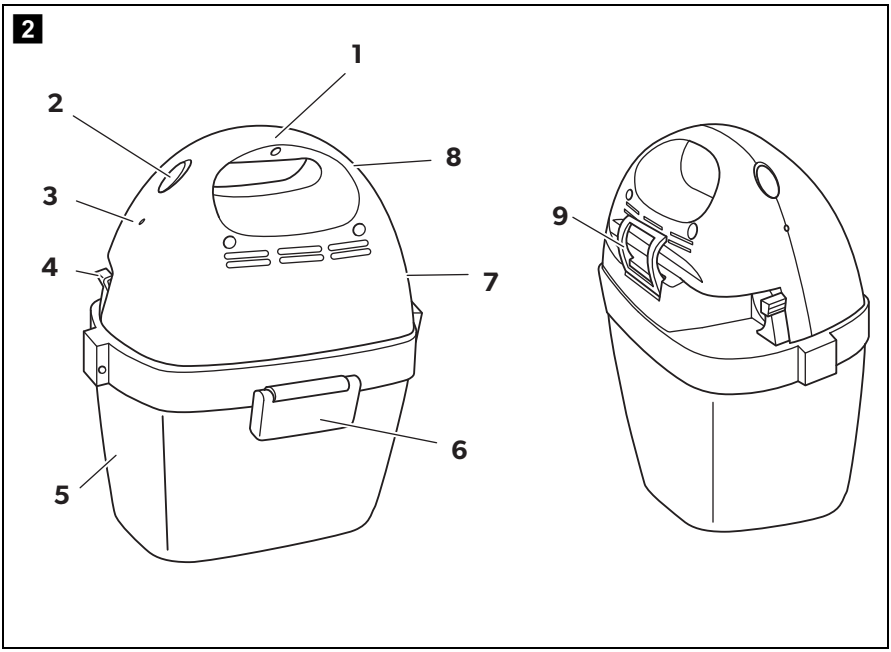
CS **Akumulátorový vysavač**
Návod k obsluze 122

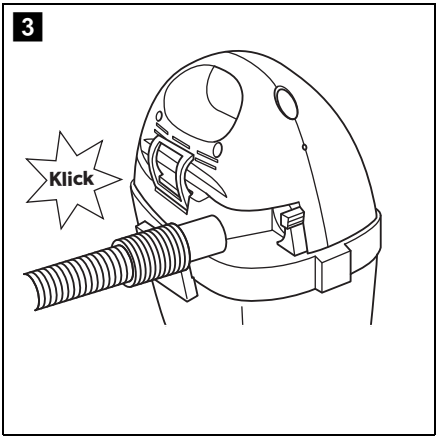
HU **Akkumulátoros porszívór**
Használati utasítás 131

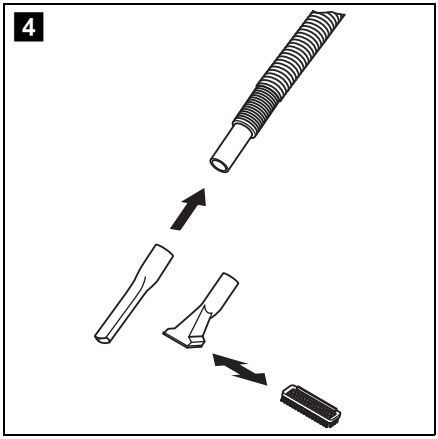
1

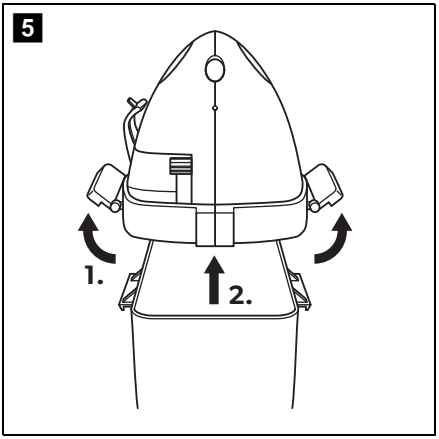


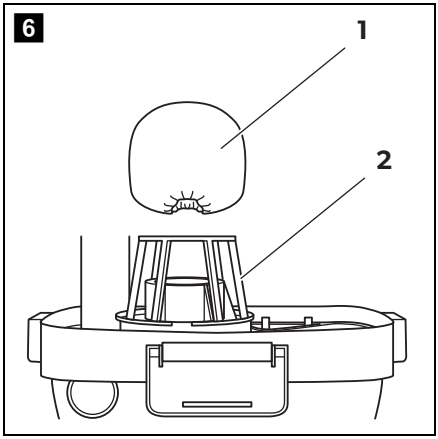
2

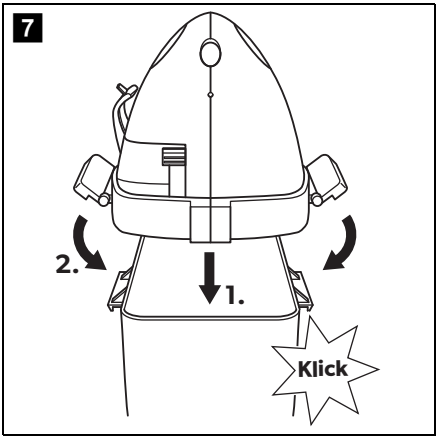


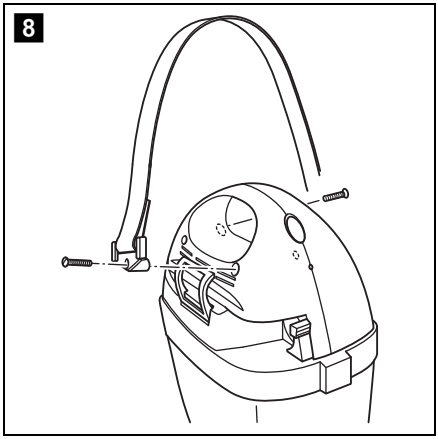

3
Klick

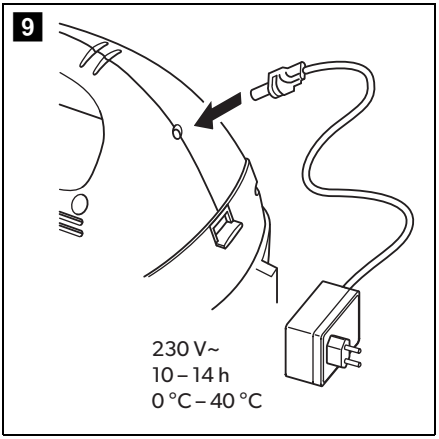

4

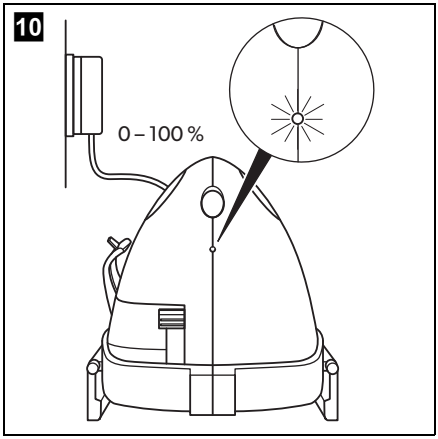

5
1.
2.

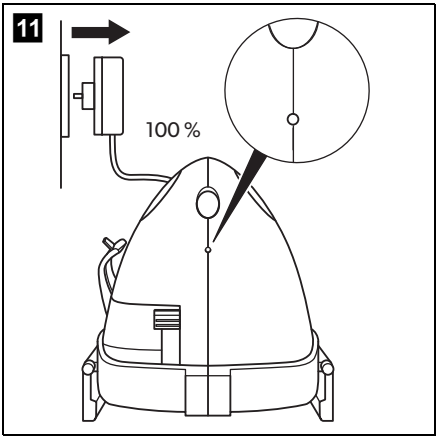

6
1
2

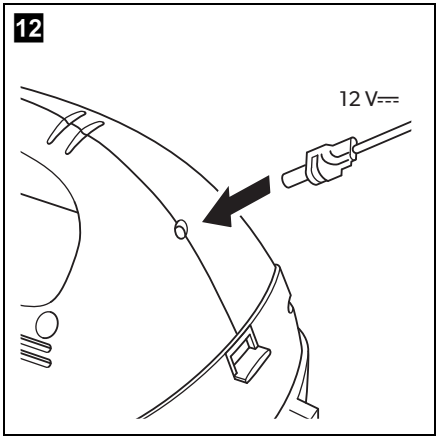

7
2.
1.
Klick

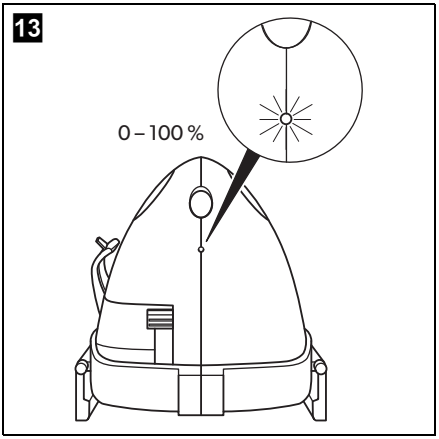

8

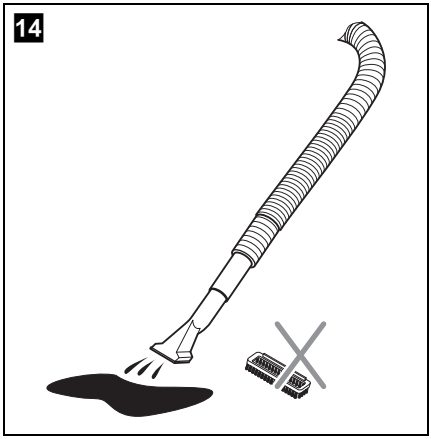

9
230 V~
10 – 14 h
0 °C – 40 °C


10
0 – 100 %

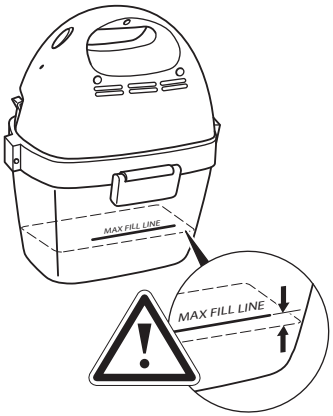

11
100 %


12
12 V⎓

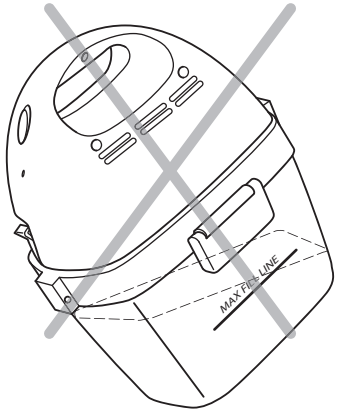

13
0 – 100 %


14

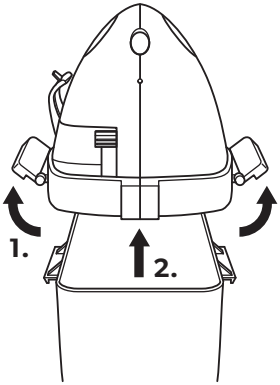
15



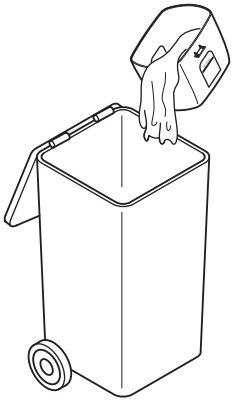
16



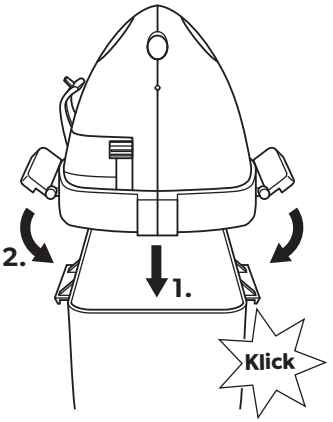
17



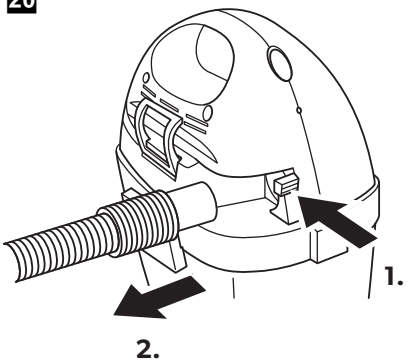
18

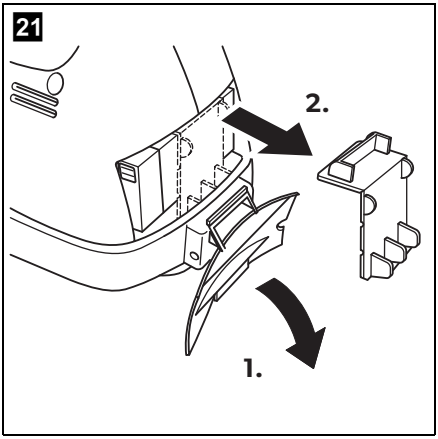


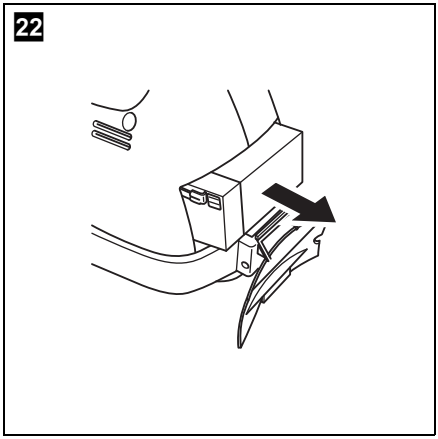
19

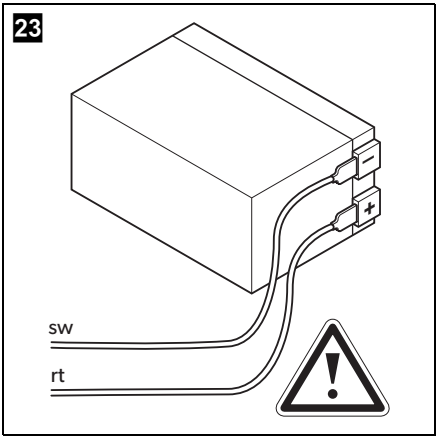


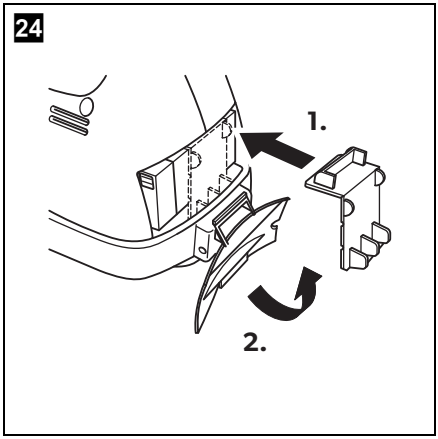
20







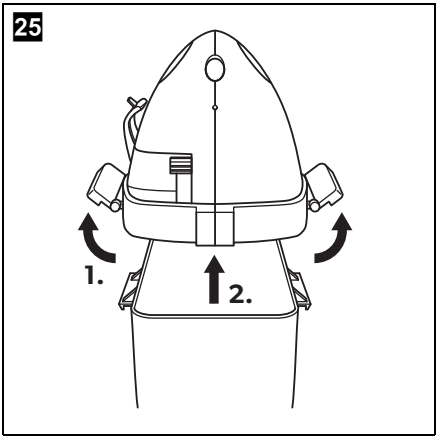


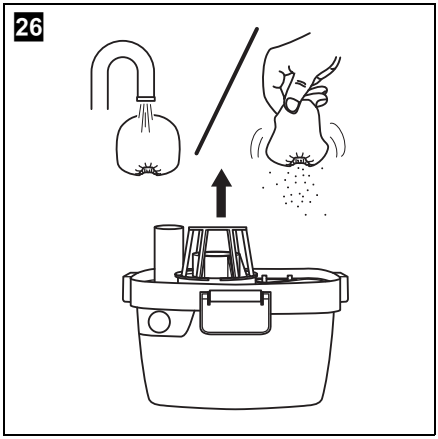


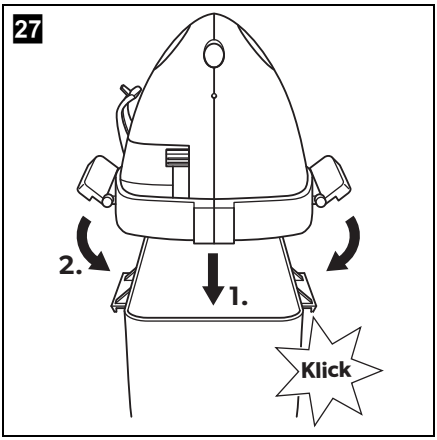
	rt	sw
DE	Rot	Schwarz
EN	Red	Black
FR	Rouge	Noir
ES	Rojo	Negro
IT	Rosso	Nero
NL	Rood	Zwart

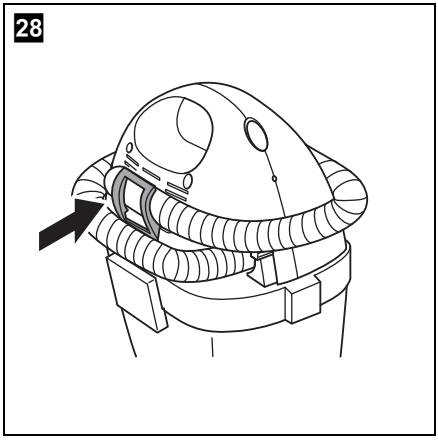
	rt	sw
DA	Rød	Sort
SV	Röd	Svart
NO	Rød	Svart
FI	Punainen	Musta
PT	Vermelho	Preto
RU	Красный	Черный

	rt	sw
PL	Czerwony	Czarny
CS	Červená	Černá
SK	Červená	Čierna
HU	Piros	Fekete


25
1.
2.


26


27
2.
1.
Klick


28

Veuillez lire ce manuel avec attention avant de mettre l'appareil en service. Conservez ensuite ce manuel. En cas de passer de l'appareil, veuillez le transmettre au nouvel acquéreur.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une **utilisation non-conforme de l'appareil** ou **par des erreurs de manipulation**.

1 Consignes de sécurité

1.1 Consignes générales de sécurité



AVERTISSEMENT !

- Avant de mettre l'appareil en service, vérifiez que la tension de service et la tension de secteur sont identiques (voir plaque signalétique).
- Les personnes (y compris les enfants) qui ne sont pas en mesure d'utiliser l'appareil en toute sécurité — que ce soit en raison de déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou bien par manque d'expérience ou de connaissances — ne sont pas autorisées à le faire, sauf si une personne garante de leur sécurité les surveille ou leur fournit des explications sur son utilisation.
- **Ne mettez pas** l'appareil en service s'il présente des dommages visibles.
- Utilisez exclusivement le bloc d'alimentation compris dans la livraison.
- N'exposez jamais le bloc d'alimentation ou le câble chargeur 12 V à l'humidité.
- **Ne chargez pas** l'appareil lorsque le câble chargeur, le bloc d'alimentation ou la douille présentent des dommages visibles.
- Seul un personnel qualifié est habilité à effectuer des réparations sur l'appareil. Toute réparation mal effectuée risquerait d'entraîner de graves dangers.
  Si des réparations sont nécessaires, adressez-vous au service après-vente.



ATTENTION !

- N'utilisez aucun accessoire non recommandé par le fabricant. Cela pourrait provoquer des blessures et des dommages.

1.2 Consignes de sécurité concernant le fonctionnement de l'appareil



AVERTISSEMENT !

- N'utilisez jamais l'appareil dans des pièces dans lesquelles se trouvent des matières ou des gaz inflammables. Des étincelles provoquées par le moteur pourraient les enflammer.
- N'aspirez
  - aucun liquide contenant des solvants ou des produits corrosifs
  - aucun objet chaud, incandescent, dur ou pointu
  - aucune matière toxique.

  Ceci pourrait endommager l'appareil ou le filtre.
- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau.
- Lorsque vous aspirez des liquides, veillez à ce que le liquide dans le conteneur ne dépasse pas le marquage « MAX FILL LINE ».
- Ne mettez pas l'appareil à l'envers lorsque vous avez aspiré des liquides.
- N'utilisez pas le bloc d'alimentation avec les mains mouillées.



ATTENTION !

- Pendant le fonctionnement, tenez les buses d'aspiration éloignées des yeux, des oreilles et du visage. Veillez à ce que les cheveux, les vêtements et les doigts n'entrent pas en contact avec les ouvertures ou les pièces en rotation.
- Tenez les enfants et les animaux à distance lorsque vous utilisez l'appareil.
- Soyez particulièrement attentifs à la stabilité lorsque vous utilisez l'appareil dans les escaliers.



AVIS !

- Utilisez l'appareil uniquement à l'intérieur, jamais en plein air.
- Assurez-vous que les ouvertures ne sont pas bouchées. Le cas échéant, nettoyez les ouvertures avant d'utiliser l'aspirateur.
- N'utilisez pas l'appareil sans filtre.

- Veillez à ce que la batterie ne se décharge jamais complètement. Vous savez que la batterie est déchargée lorsque le moteur tourne plus lentement.
  Rechargez la batterie aussi rapidement que possible après chaque utilisation.

REMARQUE

- Maintenez le filtre propre, car la performance de l'aspirateur dépend fortement de l'état du filtre.

2 Contenu de la livraison

Voir fig. **1**, page 3

3 Usage conforme

Le PowerVac PV100 est un aspirateur sur batterie pour les travaux légers de séchage et de nettoyage humide. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle. Il ne doit pas être utilisé à l'air libre.

4 Éléments de commande

N° sur la fig. **2**, page 3	Désignation
1	Poignée
2	Commutateur marche/arrêt
3	Affichage de la charge S'allume pendant la charge, s'éteint lorsque la batterie est totalement chargée
4	Touche de verrouillage
5	Bac à poussière
6	Pince de fermeture
7	Compartiment de la batterie
8	Prise de chargement
9	Pince de maintien pour le flexible d'aspiration

5 Avant la première utilisation

Avant d'utiliser l'aspirateur, procédez aux préparatifs suivants :

Rechargement de la batterie

REMARQUE
L'aspirateur est fourni avec une batterie faiblement chargée. Avant de pouvoir utiliser l'aspirateur, vous devez charger la batterie (voir chapitre « Recharge de la batterie », page 28).

Montage du flexible d'aspiration

Voir fig. **3**, page 4 et fig. **4**, page 4

Vérification du filtre

AVIS !
- N'utilisez jamais l'aspirateur sans filtre (fig. **5** 1, page 4).
- N'utilisez que le filtre du fabricant compris dans la livraison.

Voir fig. **5**, page 4 à fig. **7**, page 4

Montage de la sangle de transport

Voir fig. **8**, page 4

6 Utilisation de l'aspirateur

6.1 Recharge de la batterie

ATTENTION ! Risque de blessures !
Ne chargez jamais la batterie lorsque le véhicule roule ou que le moteur est en marche.

AVIS !
Chargez la batterie uniquement avec le bloc d'alimentation ou le câble chargeur 12 V compris dans la livraison. Si vous avez besoin de pièces de rechange, veuillez vous les procurer exclusivement auprès du fabricant.

REMARQUE
- Le bloc d'alimentation chauffe pendant le chargement.
- Pendant le chargement, l'appareil doit être éteint.

Pour charger la batterie sur le réseau alternatif 230 V : voir fig. **9**, page 5 à fig. **11**, page 5.

Pour charger la batterie sur le réseau continu 12 V : voir fig. **12**, page 5 à fig. **13**, page 5.

✓ L'affichage de la charge s'allume pendant la procédure de chargement.

✓ La batterie est rechargée indépendamment de la tension disponible de la batterie (voir chapitre « Caractéristiques techniques », page 32).

✓ La procédure de chargement est arrêtée automatiquement par l'électronique intégrée.

✓ L'affichage du chargement s'éteint lorsque la batterie est entièrement chargée.

6.2 Aspiration de saletés humides ou de liquides

REMARQUE
- Videz le conteneur de saletés avant d'aspirer des liquides ou des saletés humides.
- Nettoyez le conteneur de saletés et les buses après l'aspiration, en particulier lorsque vous aspirez des restes d'aliments humides et collants (voir chapitre « Nettoyage de l'appareil et des accessoires », page 30).

Voir fig. **14**, page 5 à fig. **16**, page 6

6.3 Vidage du conteneur de saletés

Voir fig. **17**, page 6 à fig. **19**, page 6

6.4 Retrait du flexible d'aspiration

Voir fig. **20**, page 6

7 Changement de la batterie

Vous pouvez acheter une nouvelle batterie chez un revendeur spécialisé. Veillez à ce que la batterie présente les mêmes spécifications (12 V⎓, 2,6 Ah) et les mêmes dimensions que la batterie d'origine.

AVIS !
Avant de changer l'accumulateur, vous devez, le cas échéant, retirer le bloc d'alimentation de la prise de chargement.

Protégez l'environnement !
Les piles et les batteries usagées ne sont pas des déchets ménagers. Rapportez les piles défectueuses ou les batteries usagées à votre revendeur ou à un centre de collecte.

Voir fig. 21, page 7 à fig. 24, page 7

8 Nettoyage et entretien de l'aspirateur

8.1 Nettoyage de l'appareil et des accessoires

AVIS !
N'utilisez aucun objet coupant ou dur, ni de détergents pour le nettoyage. Cela pourrait endommager le produit.

➤ Nettoyez le produit avec un tissu humide.

➤ Nettoyez de temps à autre le conteneur et les buses avec un mélange d'eau chaude et de savon.

8.2 Nettoyage du filtre

Lorsque le filtre est sali, vous pouvez le nettoyer et le réutiliser. Si le filtre est extrêmement sali, vous pouvez le laver à l'eau.

AVIS !
Ne nettoyez pas le filtre dans une machine à laver ou avec des objets durs, car cela peut détruire le filtre.

REMARQUE
Laissez éventuellement sécher le filtre avant de le placer sur la fixation.

Voir fig. 25, page 8 à fig. 27, page 8

9 Garantie

Le délai légal de garantie s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, veuillez vous adresser à la filiale du fabricant située dans votre pays (voir adresses au verso du présent manuel) ou à votre revendeur spécialisé.

Veuillez y joindre les documents suivants pour la gestion des réparations et de la garantie :

- une copie de la facture avec la date d'achat,
- le motif de la réclamation ou une description du dysfonctionnement.

10 Traitement des déchets

➤ Jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.

Lorsque vous mettrez votre produit définitivement hors service, informez-vous auprès du centre de recyclage le plus proche ou auprès de votre revendeur spécialisé sur les prescriptions relatives au retraitement des déchets.

10.1 Retraitement des batteries

Protégez l'environnement !
Les piles et les batteries usagées ne sont pas des déchets ménagers. Rapportez les piles défectueuses ou les batteries usagées à votre revendeur ou à un centre de collecte.

11 Caractéristiques techniques

	PV100
N° de produit :	9600000348
Moteur :	12 V⎓, 28000 tr/min
Batterie :	12 V⎓, 2,6 Ah
Durée de chargement :	10 – 14 h (arrêt automatique)
Capacité :	3,8 l
Puissance :	90 W
Température de fonctionnement :	0 °C à +40 °C
Dimensions h x L x l :	320 x 270 x 198 mm
Poids :	2150 g
Certificats :	CE

Chargement maximal de la batterie à partir du réseau de bord 12 V :

Tension de batterie	**Chargement**
12,0 V	30 %
12,3 V	35 %
12,5 V	40 %
12,8 V	50 %
13,0 V	60 %
13,5 V	80 %
14,0 V	90 %
14,4 V	95 %